

Nov. 6.

Grafen von ...

Herrn Linsen war gestern
bei mir & wird es unbedingt notwendig
sein, dass Herrn Linsen Parameter an
Zinszahlung, damit Sie einreichen, das
dieselbe etwas damit zu thun bringen
soll. Auch erscheint mir Herrn Linsen
als ein respectable Mann & ist der
Parameter zu dem für Niemanden
von Nachtheil. Ich würde Sie deshalb
um Ihre Sanction (eingeführt) dem
Parameter an Herrn Linsen (Antrag)
einreichen. Ich habe mich entschlossen
den Weg nach dem Reichthum zu
in Berlin zu finden.

Handwritten signature and scribbles at the bottom of the page.

SF Bk 1 German letter 443 (modern German by Heinz Baumann)

Dec 31 [189]6

Gehrter Herr Noa

Herr Larsen war gestern bei mir & wird es unbedingt nothwendig sein, dem Herrn Ihren Tazameter anzuvertrauen, wenn Sie wünschen, dass derselbe etwas damit zu Stand bring soll. Auch erscheint mir Herr Larsen als ein respectabler Mann & ist Ihre Taxamether zudem für Niemanden von Werth. Ich ersuche Sie diesenfalls uns Ihre Sanction (umgehend) den Taxameter an Herrn Larsen auszuliefern. Ich habe mich entschlossen die Woche nach der nächsten schon in Berlin zu sein.

Freundlichstens

S. Falk

SF Bk 1 German letter 443 (modern German by Heinz Baumann, translated by Willemina Venema, “Englished” by HB and FG))

December 31st 1896

Dear Mr. Noa,

Yesterday Mr. Larsen was with me and it seems absolutely necessary to trust him with your Taxameter if you wish him to accomplish anything with it.

Also it seems to me that Mr. Larsen is a respectable man and your taxameter is useless to anybody [*unless properly represented, HB comment*]. I urge you therefore to support Mr. Larsen and immediately deliver to him the taxameter. I’ve decided to be in Berlin the week after next.

Friendly,

S. Falk.

[Afternote: Does anyone know what a “taxameter” is? FG question]